

Rekabet Kurumu Başkanlığından,

**REKABET KURULU KARARI**

Dosya Sayısı : 2005-2-58 (Devralma)

Karar Sayısı : 05-51/758-207

Karar Tarihi : 15.8.2005

**A. TOPLANTIYA KATILAN ÜYELER**

Başkan : Mustafa PARLAK

10 Üyeler : Rıfki ÜNAL, Prof. Dr. Nurettin KALDIRIMCI,  
M. Sıraç ASLAN, Mehmet Akif ERSİN.

**B. RAPORTÖRLER** : Murat ÇETİNKAYA, Özge İÇÖZ, Şerife Demet KAYA

**C. BİLDİRİMDE**

**BULUNAN** : Goldman Sachs Group, Inc.  
- Temsilcisi: Av. Gönenç GÜRKAYNAK, Av. Zümrüt ESİN  
Esin Lokmanhekim İçtem Gürkaynak Ortak Hukuk Bürosu  
Çitlenbik Sokak No:12 Yıldız Mahallesi  
Beşiktaş/İSTANBUL

20 **D. TARAFLAR** :-Pirelli & C. S.p.A.  
Viale Sarca, 222 20126 Milano  
-Pirelli Grup Şirketleri (Pirelli Finance (Luxemburg) S.a.r.l)  
13,Boulevard du Prince Henri, 1724, Lüksemburg  
-Goldman Sachs Group, Inc.  
Peterborough Court, 133 Fleet Street, Londra EC4A 2BB

30 **E. DOSYA KONUSU** : Pireli & C. S.p.A. ve Pirelli grup şirketlerine ait Pirelli Cavi e Sistemi Energia S.p.A. ve Pirelli Cavi e Sistemi Telecom S.p.A.'nın Goldman Sachs Group, Inc. tarafından, bu teşebbüsün bağlı fonları ve iştirakleri aracılığıyla devralınması ve bu suretle Pirelli Grubunun Türk Pirelli Kablo Sistemleri A.Ş.'de sahip olduğu hisselerin Goldman Sachs Group, Inc. tarafından devralınması işlemine izin verilmesi talebi.

**F. DOSYA EVRELERİ** : Kurum kayıtlarına 21.7.2005 tarih ve 5028 sayı ile giren bildirim üzerine, 4054 sayılı Rekabetin Korunması Hakkında Kanun'un 7. maddesi ile 1997/1 sayılı Rekabet Kurulu'ndan İzin Alınması Gereken Birleşme ve Devralmalar Hakkında Tebliğ'in ilgili hükümleri uyarınca yapılan inceleme sonucunda düzenlenen 5.8.2005 tarih ve 2005-2-58/Öİ-05-M.Ç. sayılı Devralma Ön İnceleme Raporu, 9.8.2005 tarih ve REK.0.06.00.00-120/88 sayılı Başkanlık önergesi ile 05-51 sayılı Kurul toplantısında görüşülerek karara bağlanmıştır.

40 **G. RAPORTÖRLERİN GÖRÜŞÜ:** İlgili raporda, Pirelli & C. S.p.A. ve Pirelli grup şirketlerine ait Pirelli Cavi e Sistemi Energia S.p.A. ve Pirelli Cavi e Sistemi Telecom S.p.A.'nın Goldman Sachs Group, Inc. tarafından, bu teşebbüsün bağlı fonları ve

iştirakleri aracılığıyla devralınması ve bu suretle Pirelli Grubu'nun Türk Pirelli Kablo ve Sistemleri A.Ş.'de sahip olduğu %83.746 oranındaki hissesinin Goldman Sachs grubu tarafından devralınması işleminin 4054 sayılı 1997/1 Tebliğ kapsamında izne tabi bir işlem olduğu, ancak ilgili ürün pazarlarında hakim durum yaratarak ya da mevcut bir hakim durumu güçlendirerek rekabetin önemli ölçüde azaltılması sonucunu doğurmayacağı ve dolayısıyla bildirim konusu işleme izin verilmesi gerektiği ifade edilmektedir.

## H. İNCELEME VE DEĞERLENDİRME

### H.1. Taraflar

#### 50 H.1.1. The Goldman Sachs Group, Inc. (Goldman Sachs)

Merkezi Amerika Birleşik Devletleri'nde bulunan Goldman Sachs; şirketler, finansal kurumlar, hükümetler ve mali açıdan kuvvetli olan gerçek kişiler dahil önemli ve çeşitli müşterilere dünya çapında bankacılık, menkul kıymetler ve yatırım hizmetleri sunan global bir şirkettir. Goldman Sachs'ın faaliyetleri; (i) yatırım bankacılığı (ii) menkul kıymet alım satımı ve sermaye yatırımları ve (iii) varlık yönetimi ve menkul kıymet hizmetleri olmak üzere genel olarak üç bölümde incelenebilir.

60 Goldman Sachs, devralma işlemini her biri limited ortaklık olan GS Capital Partners fonları aracılığıyla gerçekleştirecektir. GS Capital Partners fonlarının yönetimi ve kontrolü, Goldman Sachs'ın tamamına sahip bulunduğu iştiraki Goldman Sachs & Co.'nun elinde bulunmaktadır. Bu nedenle Goldman Sachs, GS Capital Partners'ın yönetimi üzerinde tek başına kontrol yetkisine sahiptir.

2004 yılında Goldman Sachs'ın dünya çapındaki net geliri yaklaşık (.....) EURO (yaklaşık (.....) YTL) olarak gerçekleşmiştir.

Goldman Sachs ve kendisi tarafından kontrol edilen şirketlerin hiçbiri Türkiye'de enerji ve telekom kablolarına yönelik pazarlarda ve bu pazarların alt ve üst pazarlarında faaliyet göstermemektedir. Bu nedenle de, Goldman Sachs'ın ve iştiraklerinin Türkiye'de herhangi bir pazar payı ve cirosu bulunmamaktadır.

70 Goldman Sachs'ın Yönetim Kurulu üyelerinden hiçbirinin Türkiye'de işlemin söz konusu olduğu pazarlarda faaliyet gösteren diğer bir teşebbüsün yönetim kurulu üyesi veya denetçisi değildir.

#### H.1.2. Pirelli & C. S.p.A. ve Pirelli Grup Şirketleri (Pirelli)

İtalya'da kurulu Pirelli & C. S.p.A., Pirelli grubunun holding şirketi olup, Pirelli grubunun dünya çapındaki faaliyetlerini kontrol etmekte ve tüm dünyada faaliyet gösteren farklı iştiraklerin koordinasyonunu sağlamaktadır.

80 İtalyan hukukuna göre kurulan ve Pirelli grubunun iki ayrı bölümü olan PCS Energia ve PCS Telecom ise birçok kıtada yer alan üretim tesisleri ve dünya çapındaki satış ağı ile enerji kabloları sektöründe (genel kablolar, mil, denizaltı kabloları, otomotiv kabloları, düşük voltaj (DV) ve orta voltaj (OV) kablolar, yüksek voltaj (YV) ve ekstra yüksek voltaj (EYV) kablolar ve aksesuarları) ve telekom kabloları sektöründe (fiber optik kablolar ve bakır kablolar) çeşitli uygulamaları kapsayan geniş kablo sistemleri ve aksesuarların geliştirilmesi, tasarımı, üretimi, dağıtımı ve montajı alanında global ölçekte faaliyet göstermektedir.

Halihazırda, PCS Telecom'un ve PCS Energia'nın %98.749'u Pirelli'ye, %1.251'ise yine Pirelli grup şirketlerinden olan Pirelli Finance Luxemburg Sarl'ye aittir. PCS Telecom ve PCS Energia'nın faaliyetleri Pirelli grubunun, geniş bant erişim ve opto-elektronik işlerinden oluşan telekom sistemleri bölümünü kapsamamaktadır.

90 Pirelli grubunun Türkiye'deki ayağını oluşturan Türk Pirelli Kablo ve Sistemleri A.Ş. (Türk Pirelli) ise, enerji kabloları grubundan; yapı uygulamaları ve endüstriyel uygulamalarda ve taşınabilir aygıtların, tren yollarının, otomobil kablolarının veya petrokimya tesislerinin güç ve sinyal tedarikinde kullanılan çeşitli düşük voltajlı kabloları kapsayan genel kabloların, telekom kabloları grubundan ise fiber optik ve bakır kabloların üretimi ve satışı alanında faaliyet göstermektedir.

Türk Pirelli'nin İstanbul Menkul Kıymetler Borsası'na kote edilmiş olan hisseleri ve hissedarlık yapısı aşağıdaki gibidir:

**Tablo 1:** Türk Pirelli'nin ortaklık yapısı

ORTAK	HİSSE MİKTARI	HİSSE PAYI (%)
Pirelli Cable Holding N.V.	32.922.391,536	83.746
Siemens Sanayi ve Ticaret A.S. Emekli ve Yardım Sandığı Vakfı	2.179.067,280	5.543
Diğer (halka arz)	4.210.541,184	10.711
TOPLAM	39.312.000,000	100

Tablodan da görüldüğü üzere, Türk Pirelli'nin hisselerinin %83.75'i bildirim konusu devralma işlemi dahilinde GS Capital Partners'a devredilecek olan PCS Energia'nın sahip olduğu Pirelli Cable Holding N.V.'ye ait bulunmaktadır.

100 Türk Pirelli'nin faaliyette bulunduğu alanlardaki cirosu aşağıdaki tabloda gösterilmektedir.

**Tablo 2:** Türk Pirelli'nin faaliyet alanlarına göre 2004 yılı cirosu

FAALİYET ALANLARI	Ciro (Euro – Yaklaşık YTL)
Genel kablo üretim ve satımı	(.....) Euro – (.....) YTL
Fiber optik kabloların üretim ve satımı	(.....) Euro – (.....) YTL
Bakır kabloların üretim ve satımı	(.....) Euro – (.....) YTL

Bildirim formunda Türk Pirelli'nin ilgili faaliyet alanlarında; genel kablo üretimi ve satımında pazar payının %(...), telekom kablolarında ise fiber optik ve bakır kablo üretiminin ayrı ayrı pazar payı bilgisi bulunmadığından toplam pazar payının %(...) olarak gerçekleştiği belirtilmektedir. Türk Pirelli'nin rakiplerinin tahmini pazar payları ise formda belirtildiği şekliyle aşağıdaki gibidir:

**Tablo 3:** Türk Pirelli'nin ve rakiplerinin genel kablolar alanındaki tahmini pazar payları (%)

	Türk Pirelli	Nexans	Demirer	Öznur	Hes	Surtel	Diğer
<b>Genel Kablolar</b>	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)

110 **Tablo 4:** Türk Pirelli'nin ve rakiplerinin telekom kabloları alanındaki tahmini pazar payları (%)

	Türk Pirelli	Hes Fibel	Hes Hacılar	Nexan	Turkuaz	Corning	Diğer
<b>Telekom kabloları</b>	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)	(.....)

Türk Pirelli ve Pirelli'nin halihazırdaki Yönetim Kurulu üyelerinin hiçbiri, söz konusu devralmanın etkileyeceği pazarlarda faaliyet gösteren başka bir teşebbüsün yönetim kurulu üyesi ve denetçisi olarak görev almamaktadırlar.

## H.2. İlgili Pazar

### H.2.1. İlgili Ürün Pazarı

120 Yukarıda yer verilen bilgiler çerçevesinde, söz konusu devralma işleminin konusunu oluşturan telekom kabloları ve enerji kabloları öncelikle talep yönlü büyük farklılıklar taşımaktadır. Enerji kabloları çeşitli büyüklükteki yapı, tesis gibi taşınmazların uygulamalarından otomobil, tren, uçak gibi taşınırın yapımlarında kullanılmakta iken; telekom kabloları veri ve ses iletişimin çeşitli mesafelerde sağlanması gibi özel bir alan için üretilmekte ve genelde telekom sektöründe faaliyet gösteren firmalarca talep edilmektedir.

Telekom kablosu kategorisinde yer alan fiber optik kablolar ve bakır kabloların ise teknik özellikleri, performansları ve asıl olarak uygulandıkları alan açısından hem talep yönlü hem arz yönlü ikame edilebilirlikleri sınırlı olmaktadır. Bu nedenle, bu iki tip telekom kablosu ayrı pazarlar olarak kabul edilmiştir.

130 Söz konusu devralma işleminin Türkiye'deki pazara etkisi sadece Pirelli'nin iştiraki olan Türk Pirelli kanalıyla ortaya çıkacaktır. Türk Pirelli ise Türkiye'de enerji kabloları alanında sadece genel kabloların üretimini ve satışını, telekom kabloları alanında ise hem fiber optik, hem de bakır kablo üretimi ve satışını gerçekleştirmektedir. Bu hususlarla birlikte bildirim konu işlemin niteliği nedeniyle daha ayrıntılı bir pazar analizine gerek bulunmaması da göz önüne alındığında, ilgili pazarlar "genel kabloların üretimi ve satışı", "fiber optik kabloların üretimi ve satışı" ve "bakır kabloların üretimi ve satışı" olarak tespit edilmiştir.

### H.2.2. İlgili Coğrafi Pazar

Türk Pirelli'nin ürettiği ürünlerin Türkiye genelinde satışının mümkün olması ve pazarın coğrafi anlamda farklılaşmasına yol açacak faktörlerin bulunmaması nedeniyle, ilgili coğrafi pazar "Türkiye Cumhuriyeti sınırları" olarak belirlenmiştir.

### H.3. Yapılan Tespitler ve Hukuki Değerlendirme

#### 140 H.3.1. Kapsam ve Bildirim Açısından Değerlendirme

Dosya konusu işlemde Türk Pirelli'nin, Pirelli Grubunun kontrolünde bulunan hisseleri Goldman Sachs tarafından devralınmakta ve dolayısıyla Türk Pirelli'deki Pirelli'nin kontrolü Goldman Sachs'a geçmektedir. Bu çerçevede, söz konusu işlem 1997/1 sayılı Tebliğ'in 2. maddesinin (b) bendi çerçevesinde bir devralma işlemidir.

150 Yukarıdaki bölümlerde de belirtildiği ve bildirim formunda da yer aldığı üzere, söz konusu devralma işleminde devralan sıfatıyla yer alan Goldman Sachs'ın ve ona bağlı teşebbüslerin Türkiye'de faaliyetinin olmamasına rağmen, devreden Türk Pirelli'nin devir konusu faaliyet alanlarındaki elde ettiği ciroların ve pazar paylarının 1998/2 sayılı Tebliğ'le değişik 1997/1 sayılı Tebliğ'in 4. maddesinde öngörülen toplam 25 trilyon YTL'lik ciro ve %25'lik pazar payı eşliğini aştığından, bildirim konusu devralma Rekabet Kurulu'nun iznine tabi bir devralmadır.

#### H.3.2 Devralma İşleminin Değerlendirilmesi

4054 Sayılı Kanun'un 7. maddesi uyarınca;

*Bir ya da birden fazla teşebbüsün hakim durum yaratmaya veya hakim durumlarını daha da güçlendirmeye yönelik olarak, ülkenin bütünü yahut bir kısmında rekabetin önemli ölçüde azaltılması sonucunu doğuracak şekilde birleşmeleri veya herhangi bir teşebbüsün ya da kişinin diğer bir teşebbüsün mal varlığını yahut ortaklık paylarının tümünü veya bir kısmını ya da kendisine yönetimde hak sahibi olma yetkisi veren araçları, miras yoluyla iktisap durumu hariç olmak üzere, devralması hukuka aykırı ve yasaktır.*

160 Bu çerçevede ilgili devralma işlemi sonucunda, devralan taraf olan Goldman Sachs'ın ve bağlı şirketlerinin Türkiye'de ilgili pazarlarda herhangi bir faaliyetlerinin olmadığı göz önüne alındığında, devralma işleminin Türk Pirelli'nin kontrolünü değiştirmek dışında ilgili pazarlarda bir etkisi olmayacaktır.

Bu bilgiler ışığında, söz konusu devralma işlemi sonucunda 4054 sayılı Kanun'un 7. maddesi çerçevesinde bir hakim durum yaratılması veya mevcut bir hakim durumun daha da güçlendirilmesi söz konusu olmayacaktır.

170 Söz konusu devralmaya yönelik yapılan "Hisse alım satım sözleşmesinin" 9.06 ve 10.01 maddelerinde istihdam etmeme ve rekabet etmeme yükümlülükleri yer almaktadır.

*İlgili sözleşmenin 9.06. maddesi uyarınca;*

*"[P]irelli, Alıcı'nın yazılı muvafakati bulunmaksızın, Kapanış Tarihi'ni takiben 3 yıl süre ile hem kendisi ve hem de İştiraklerinin, Kapanış Tarihi'nde Şirketler'in ve Bağlı Ortaklık'larının bordrosunda bulunan herhangi bir üst düzey veya kilit müdür veya personeli işe almayacağını veya herhangi diğer bir surette istihdam etmeyeceğini (şöyle ki, söz konusu işe almanın özellikle Şirketler veya Bağlı Ortaklık'larının çalışanlarını hedeflemeyen genel iş ilanları sonucunda gerçekleşmesi durumu hariçtir) kabul ve taahhüt eder."*

*Rekabet etmeme ile ilgili olarak da sözleşmenin 10.01 (a) maddesi uyarınca;*

180 *“[A]şağıda yer alan 10.02. madde (Rekabet Etmemenin İstisnası) ve herhangi bir uygulanacak hukuk kapsamında düzenlenen diğer rekabet etmeme düzenlemelerine haled gelmeksizin Pirelli, Kapanış Tarihi’nden başlayan ve Kapanış Tarihi’nin üçüncü yıl dönümünde sona eren süre zarfında hem kendisi hem de İştiraklerinin dünyanın herhangi bir yerinde Ürünler’i geliştirmeyeceği, üretmeyeceği ve satmayacağını beyan ve taahhüt etmektedir.”*

Bu bilgilere göre, Pirelli’ye 3 yıllık bir rekabet etmeme ve istihdam etmeme yükümlülüğü getirilmiş olduğu görülmektedir. Genellikle devreden teşebbüse getirilen ve yan sınırlama olarak adlandırılan bu tip sınırlamaların mevcut işlemin gerçekleştirilmesi için gerekli ve işlemlerle doğrudan ilgili olması gerekmektedir.

190 Yukarıda yer alan yan sınırlamaların değerlendirilmesinden, söz konusu devralma işleminde Pirelli’ye getirilen istihdam ve rekabet etmeme yükümlülüklerinin devralma işleminin gerçekleştirilmesi için gerekli olan, kapsam, süre ve coğrafi alan olarak sınırları belirlenmiş yan sınırlamalar olduğu anlaşılmıştır.

## **J. SONUÇ**

200 Düzenlenen rapora ve incelenen dosya kapsamına göre; Pirelli & C. S.p.A. ve Pirelli grup şirketlerine ait Pirelli Cavi e Sistemi Energia S.p.A. ve Pirelli Cavi e Sistemi Telecom S.p.A.’nın Goldman Sachs Group, Inc. tarafından, bu teşebbüsün bağlı fonları ve iştirakleri aracılığıyla devralınması ve bu suretle Pirelli Grubunun Türk Pirelli Kablo ve Sistemleri A.Ş.’de sahip olduğu %83.746 oranındaki hissesinin Goldman Sachs grubu tarafından devralınması işleminin,

- 4054 sayılı Kanun’un 7. maddesi ve bu kanuna dayanılarak çıkarılan 1997/1 sayılı “Rekabet Kurulu’ndan İzin Alınması Gereken Birleşme ve Devralmalar Hakkında Tebliğ” kapsamında izne tabi olduğuna,
- ancak işlem sonucunda ilgili pazarda 4054 sayılı Kanun’un 7. maddesinde belirtilen, yasaklanan nitelikte hakim durum yaratılmasının veya mevcut hakim durumun güçlendirilmesinin ve böylece rekabetin önemli ölçüde azaltılmasının söz konusu olmadığına;

bu nedenle bildirim konu devir işlemine izin verilmesine OYBİRLİĞİ ile karar verilmiştir.